

中華民國花蓮市與日本國与那國町

2007年

強化兩市國境交流協議書

中華民國花蓮市・日本國与那國町

2007年

兩市町國境交流強化協議書

## 与那国町・花蓮市「両市町国境交流強化に関する協議書 2007」

### 花蓮市・与那国町 2007「強化両市國境交流」協議書

与那国町長及び花蓮市長は、双方の友好関係の促進及び連携の強化を希望するので、下記の項目について双方が協議し、誠実に実行に移すことの見解の一致をみた。

花蓮市長及び与那国町長、針對加強雙方的友好關係、對於下列幾項目經過協議後達成協定。

一、2007年10月8日には、与那国町・花蓮市姊妹都市締結25周年を迎えるに当たり、双方が記念行事を開催し、交流活動を拡大することを決めました。詳細については今後双方が協議するものとする。

2007年10月8日は花蓮市及び与那国町締結姊妹都市第25週年、雙方決定擴大國境交流活動、詳細內容經由雙方協商後決定。

二、両市町には民間経済促進協会の成立を推進する。与那国町役場及び花蓮市役所に対し、両市町のため外来投資者の誘致を図り、不定期に両市町に於いて産経会議を開き、双方の経済・産業の合作関係を強化する。

推動兩市成立民間經濟促進協會協助花蓮市公所及与那国町役場進行規劃招商、引進外來資金投資兩市，並不定期於兩市召開產經會議以加強雙方經貿合作關係。

- ・ 設置の時期は2008年5月を目処に設置できるように努力していく。
- ・ 設置日期以2008年5月爲目標。
- ・ 設置に関する詳細な条件については双方が協議し、意見の一致をみた結果を取り決めするものとする。
- ・ 有關設置相關事宜由雙方協議訂定之。

三、与那国空港と花蓮國際空港を拠点とした、東京・与那国町・台北・花蓮の四カ所の空の交通ネットの構築を推進する。

以花蓮國際機場、与那国機場爲定點，推動東京、与那国町、台北及花蓮四地區域天空交通網的建立。

四、観光と貨物運輸の時間とコストを下げるため、観光客船・貨物船の直行便（チャーター便）就航ができるよう推進する。

推動客、貨輪直航，以降低觀光及貨物航運成本及時效。

五、両市町の天然観光資源と観光業者を連結し、バックツアーの地域旅行コースを推進する。  
結合両市天然観光資源及旅遊業者，推動區域旅遊套裝行程。

六、両市町の医療及び災害時における相互の援助・支援を強化する。詳細については今後双方が協議するものとする。

加強兩市醫療及災難發生時相互援助，相關細節事宜由雙方協議訂定之。

七、相互の有する地域資源や技術を活かすことを基本とし、農業、漁業、観光・リゾートなどの各分野における経済交流、産業技術交流を推進する。また、「国境交流特区構想」の着実な実現を目指すものとする。

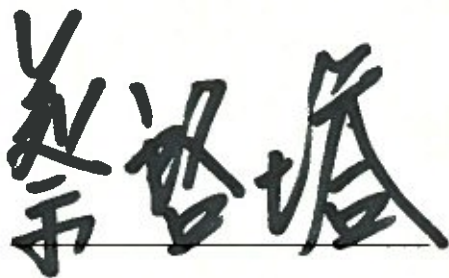
以現有的地方資源和技術為基礎、在農業、漁業、觀光、休閒方面進行經濟交流及產業技術交流，以逐步落實「國境交流特區構想」之實現。

八、言語を含めた教育分野における交流を推進するため、相互に語学教師を派遣することを希望する。設置の時期及び受け入れに関する詳細な条件については、今後協議する。

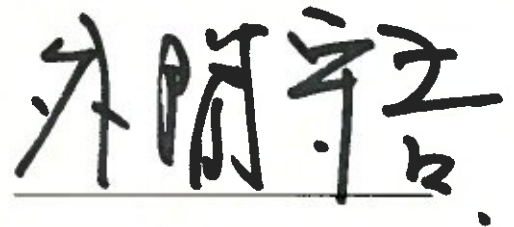
爲了推行以言語爲主的教育方面交流，希望互相派遣語言教師教學及交換學生，有關設置及接待事宜由雙方協議訂定之。

上記について、双方が意見の一致をみたことを証するために、ここに署名する。

以上各項經雙方達成協議，特此署名証明。



花蓮市市長



沖繩県 与那国町 町長

2007年10月5日